

中华人民共和国和古巴共和国 一九九四年贸易议定书

中华人民共和国政府和古巴共和国政府为了增进两国政府和人民间的友谊，进一步加强和发展两国间的经济贸易关系，根据一九九一年一月十六日签订的中华人民共和国政府和古巴共和国政府“贸易协定”和“贸易支付协定”（以下简称“贸易协定”和“贸易支付协定”），经过两国政府代表友好的会谈，决定签订一九九四年日历年度中、古贸易议定书，条文如下：

第 一 条

中华人民共和国和古巴共和国之间一九九四年日历年度内货物的相互交换，将根据双方进出口平衡的原则，在本议定书附表“甲”（古巴共和国出口商品）和附表“乙”（中华人民共和国出口商品）的基础上进行。上述附表是本议定书的组成部分。

经双方同意，除上述附表中包括的商品外，未包括的商品可以进行交换，对上述附表中已定的商品数量也可以调整。

第 二 条

价格，交货期和其他技术条件，以及与第一条中提及的附表“甲”和“乙”所列商品有关的其他条件，将由中华人民共和国和古巴共和国国营对外贸易机构，根据两国政府签订的“贸易协定”、“贸易支付协定”和一九六四年十二月三十一日两国对外贸易部签订的“交货共同条件”以及两国有关交通运输部门之间达成的商品运输协议，在具体合同中商定。

第 三 条

根据本议定书相互供应货物的支付，将由中国银行和古巴国家银行根据“贸易支付协定”和“关于执行中、古贸易协定和贸易支付协定的技术细则和记账办法的银行协议”，以及有关换函的规定办理。

第 四 条

本议定书是“贸易协定”和“贸易支付协定”的组成部分。自一九九四年一月一日起生效，有效期一年。

本议定书于一九九四年三月三十一日在哈瓦那签订，共两份，每份都用中文和西班牙文写成，两种文本具有同等效力。

中华人民共和国政府

古巴共和国政府

代 表

代 表

郝建秀

里卡多·卡布里萨斯·鲁伊斯

(签字)

(签字)

编者注：附表甲、乙略。